

1 Timoti

I Tnanin Sulat Fol di ku Timoti

Kafaglabat i tnanin sulat Fol di ku Timoti

Timoti i gusmulat Fol i sulatan ani, na kenen satu lamnok deme Fol sgalak na mbaling kenen faglut di tnanin kagu Fol lamngab tmulen na tamdò Tnalù Dwata. Mdà Timoti di banwe Listra, i tukay lunsud di Asya, na Yunis yéan na Dyu kenen, na maan satu to Grik.

Na di galwe dulê Fol salu di kdee banwe gutamdoan samfulê kenen di Listra na mdà ditù faginan Timoti. Na mdà di bang én, ttabengan Fol di nimoan.

Na di bang ksulat Fol sulat ani, én nimò Timoti tamdò du kenen mebe i simbahan di Ifisus. Muhad fa nawa Timoti di kagablé kenen i mabtas nimò di kalak i simbahan. Snulat kenen Fol du mlé kenen tabeng na mngewe gablà di nimoan. Tdoan Timoti kibò i dad faglut malék i dad to mebe na tmabeng di simbahan.

¹ Agu Fol gumdà i sulat ani, na agu i satu to gal dek Krayst Dyisas mdà di knayè Dwata i Falwà gite, na Krayst Dyisas i gumdà i kdee fatanta.

² Smulat agu di ge Timoti, ge i glut tingàgu di kafaglutta di ku Dyisas Krayst.

Kayègu ku banlé ge Màta Dwata na Amuta Dyisas Krayst kafye, kakdo, na ktanak nawa.

I dad to tamdò kakakéng

³ Kayègu ku mnè ge fa di Ifisus salngad i gmangu di ge di ksalugu di Masidunya, du fye toom nngak

i dad to tamdò kakakéng déén, fye là ale fadlug di katdòla. ⁴ Manam di dale, nang ku saligla dad santulen gablà di dad muna to, na dad gusmulatla dagit i dee kastugad dad gutambulla, du ani gumdà i kasdal, na lwe nawa i dad to, du ise ani i gugmadè i knayè Dwata, du gadè i knayean fagu alò di kafaglutta di kenen. ⁵ Én duengu mngewe gambet ani, du fye i dad to faglut, too ale sakdo mdà di katlu i nawala, di fye fandamla, na di too glut kafaglutla. ⁶ Du nun dad to gasyat di glut dalan ani, du én lalòla i kastulen landè gukmamu. ⁷ Kayèla ku mbaling ale gal tamdò i flalò blé Dwata fagu di ku Mosis, bay làla glabat dad tdòla, na gumtatek i flalò i fandamla toola gadè.

⁸ Gadèta too fye i flalò ku glut i klalò dun. ⁹ Lêta gadè là mgimò i dad flalò du mdà di dad to fye, bay di dad to mlafà i flalò Dwata na i urdin i dad to, dad là mayè mimen Dwata, dad là fulung likò di Dwata, dad mimò kdee sasè knayèla, dad là mayè faglut di Dwata, dad smilo i fnaglut di Dwata, dad manò i dad tuala na i demela to, ¹⁰ dad mimò sasè knayè i lawehla, dad lagi mibal i dademela lagi, dad libun mibal i dademela libun, dad kamfè i demela to du nimò fasak, dad tmulen kéng, dad ftatek i demela to landè salà, na dad to mimò dademe nimò fnang i glut tdò. ¹¹ I glut tdò ani, glam di Fye Tulen i gumiteta kdatah na kafye Dwata, i tasnaligan di deg.

I kafye blé Dyisas Krayst di ku Fol

¹² Too agu mlé fye di Amuta Dyisas Krayst, du banlén agu gal mimò i fimoan deg. Na mlé agu fye di kenen du gsalig agu di kiten du mgalékan agu

mimò i nimoan, ¹³ balù di muna fa, sasè i gmangu gablà di kenen, na toogu fanlayam i dad to mlalò kenen, na tnifugu kenen. Kabay knean kando agu Dwata, du là agu fa faglut, na làgu gadè i nimògu. ¹⁴ I kafye Amuta Krayst Dyisas di deg too bong, du fagu di kenen nun kafaglutgu na i kakdogu i gfunta di ksasatuta di kenen.

¹⁵ Ani i glut tdò, i too gablà fnaglut i kdee dad to, dunan salu Krayst Dyisas dini di tah tanà, du falwaan i dad to gamsalà di kaflayam landè gusenàn, na agu sa i too sasè di kdee to gamsalà. ¹⁶ Kabay balù ani, kando agu Dwata, du fye gfite Krayst Dyisas i ktahà nawan di deg balù agu too sasè di kdee dad to gamsalà, du fye gumite i dademe dad to i kakdon, i dad to faglut di kenen satu duh, na dmawat nawa landè sen.

¹⁷ Taman di Dwata gumlé i kdeeito dad to i afè na dayen kel di landè sen, du kenen sa i Harì magot i kdee kel di landè sen, i là fakay mati, i là fakay teen, na kenen alò Dwata. Amén.

¹⁸ Timoti tingàgu, saliggu di ge i fngewegu ge ani, na ani salngad i gman i dad tugad Dwata di muna gablà di ge. Laloam i gmanla, du fye gfishanam i dad to tamdò kakakéng. ¹⁹ Too ge fadlug di kafaglutam, na di klaloam i fye tagadeam di nawam. Du nun dademe dad to là mimen i fye gadèla di nawala, na gadlug ale mimò sasè, na fagu di nimòla ani, falmola i kafaglutla. ²⁰ Gakuf di dad to mangu ani, dunan Himinyus na Alihandro i fagotgu di ku Satanas, du fye madlà ale talù sasè i dmuen Dwata.

2

I kfangamfù

¹ Na ani funagu too man di ge, mni gamu tabeng di Dwata, dmasal, na mlé bong fye di kenen gablà di kdee dad to, ² dunan dnasalyu i dad to magot i dad banwe, na kdee dad ganlal, du fye manak i kneito i landè samuk, di kdohoito i knayè Dwata na i katlu nimò. ³ Na dasal ani too fye, na gaflehew Dwata i Falwà gito dad faglut, ⁴ du én knayè Dwata ku kdee dad to galwà di kaflayam landè sen, na gmadè i kaglut. ⁵ Du alò satu glut Dwata, na alò satu smafye Dwata na i dad to, i To ani dunan Krayst Dyisas, ⁶ i mlé i kton di fati, fye nsoan i kdee dad to. Na ani fgadè Dwata di kdee dad to di bang tanalékan. ⁷ Ani sa i duen mgalék agu satu galan dek, du tmulen Tnalù Dwata di dad to ise Dyu. Na too glut i mangu ani, ise kakakéng, du tdògu i kafaglut di ku Krayst Dyisas na i kaglut gablà di kenen.

⁸ Taman kayègu di balù nè gustifun i dad faglut, ku dmasal i dad lagi, dad lagi too mlalò Dwata na nun tlu fandam, i fakay ftadag i sigalla du dmasal di landè kalbutla na kasbulawla i demela to.

I kafngewe di dad libun

⁹ Na lêgu kayè di dad libun ku nun kfulungla gablà di klawehla. Na nang ku fdatab, bay fye ku fulung ale myà, na nang ali fkah di nawala i ayèla lamsak i bong mabtas klaweh na dad gamfalas wakla gambet i blawen na férlas, ¹⁰ bay fye baling, ku lsakla i fye nimò, du ani gablà nimò i dad libun mangman ale i too faglut di Dwata. ¹¹ Kayègu ku

fanak na too flinge i dad libun, na fdanàla i ktola di bang i kasatdò.

¹² Na làgu ale fatdò ku demen mebe i dad lagi, bay fye fa ku tati ale fanak. ¹³ Na Adam i tnanin to nimò Dwata, kafnge én Iba. ¹⁴ Na ise Adam i fangaw Satanas, bay i libun i mafgaw, na kenen sa mlafà i flalò Dwata. ¹⁵ Ani duen too maflayam dad libun di ksut dad ngàla, bay galwà ale ku fadlug ale di kafaglutla di ku Dyisas Krayst, na ku nun kakdola na tlu nimòla gagin i kagadnan i nawala.

3

Dad to mebe i dad to faglut di gustifunla

¹ Too gsalig i man ani, “Ku nun to na too mayè mebe i dad to faglut, fye sa i kayean nimò.” ² Kabay i to mebe i dad to faglut, là fakay ku nun gumlé kenen salà, fye alò satu yaanan, gadnanan i kton, matlu i fandaman, galan nifat i dad faglut myak di gumnean, na fulung tamdò. ³ Na là fakay flangal kenen, sfati, demen sbulaw, bay fye tahà nawan, na là lom i knun. ⁴ Na fye ku fulung kenen mebe i dad to mnè di gumnean, na fye ku mimen i dad ngaan gagin i afè. ⁵ Du i to là fulung mebe i dad to mnè di gumnean, tan i kiboan mebe i dad faglut di Dwata? ⁶ Na là fakay ku falami kenen faglut di Dwata, du ken fdatahan i kton, na fanlayam kenen Dwata salngad i kaflayaman ku Satanas. ⁷ Na fye ku too kenen mgafè i dad to là faglut, du fye là malmo i dengegan, na là gfawel Satanas.

I dad to tmabeng di gustifun i dad to faglut

⁸ Na salngad én kagkah i dad to tmabeng i to mebe dad faglut, fye ku mgafè ale, gsalig i manla,

là flangal, na là lom i knun. ⁹ Na fye ku faglut ale gusen i nawala i glut tdò tafgadè di dale. ¹⁰ Funayu neye i nimòla, na ku landè gudmalam dale, fakayyu ale nalék tmabeng gamu di gustifunyu.

¹¹ Salngad én i dad yaanla, fye ku too ale mgafè, na là dmalam i demela to du falmola i dengegan, bay gadnanla i ktola na gsalig ale di kalbong kdee.

¹² Na i to tmabeng, fye ku alò satu yaanan, na fulung mebe i dad ngaan na i dademe dad to mnè di gumnean. ¹³ Na ku fye nimòla, mdengeg ale, na landè klikòla tmulen gablà di kafaglutla di ku Krayst Dyisas.

I kdatah i kaglut tafgadè Dwata

¹⁴ Nun imen nawagu faflal agu samfulê di ge Timoti, bay fandamgu fye kè baling ku sulatgu ge, ¹⁵ du ken agu ganggà, na fagu di sulatgu ani gadeam tan kibò i dad to faglut fagu i ktola, du gadeam gito gumnè i too mto Dwata. Na gito gungal i kaglut, du di gito sa gusmaligan i kaglut. ¹⁶ Too glut, landè fakay fkéng ku tan kdatah i kaglut tafgadè Dwata di gito dunan:
Dyisas fbaling kenen to,

tafite i Tulus Dwata glut kenen too tlu,
teen kenen i dad kasaligan Dwata,
nun tamdò gablà di kenen di dad to di dad
banwe,
nun faglut di kenen di tah tanà ani,
na nket kenen ditù di banwe Dwata di langit.

4

I dad to tamdò kakakéng

¹ Too mbangal i kman Tulus Dwata, dunan kadang di fulè duh nun dad to tmagak i kafaglutla, du nimenla i dad busaw i gal mgaw, na lalòla i kakakéng tdòla. ² I tdòla fagula di dad to flingu na tmulen kéng. Na du tamalmo i fandam i dad to ani, là ale dmilè i kaglut ku demen i kakakéng. ³ Na i dad to ani, fnangla i kwè yaan, na i kakaan dademe dad knaan. Kabay Dwata mimò i kdee knaan, du fye di kafnge mlé fye di kenen fakay kmaan i kdee dad faglut gmadè i kaglut. ⁴ Kdee i mgimò Dwata slame fye, taman landè fnangan, na fakayito kmaan i kdee, bay funaito mlé fye di kenen. ⁵ Du mdà di tnalù Dwata, na mdà di kabléito fye di kenen mlaneb i kdee na fakayito knaan.

I fye salig Krayst Dyisas

⁶ Ku tdoam di dad flanekito faglut i fngewegu ge ani Timoti, mgimò ge fye salig Dyisas Krayst, du too ge gambet i kdee glut tdò gablà di kafaglut ku Dyisas i laloam kel ani. ⁷ Kabay fawag ge di dad santulen ise mdà di Dwata, i landè gukmamu tdò dad muna to. Kabay én balingam nimò, tdoam i ktom i kiboam mafè na mlalò Dwata. ⁸ Nun gukmamu kafgal i laweh, bay too nun fa gukmamu kafgal i kafaglutam di Dwata, du bong ktabengan di kneam dini di tah tanà na ditù kadang di langit.

⁹ Na too glut i gmangu ani, na gablà fnaglut i kdee. ¹⁰ Ani sa duenta too fgal mimò, na gal samfati kdee sasè, du fadlug ite fatan na smalig di Dwata too mto i Falwà kdee, lumban i kdee dad to faglut di ku Krayst Dyisas.

¹¹ I kdee tasulatgu ani, toom fngewe na tdò di dad to. ¹² Timoti, nangam nimò i gumdà dad to smilo ge du falami to ge fa. Kabay fye ku ge i gumlalò i dad to faglut di fye kastulenam, fye nimoam, kakdom, kafaglutam, na i katlum. ¹³ Ani nimoam di là agu fa kel, bnasam Tnalù Dwata di gustifun i dad to, santulenam, na tdoam. ¹⁴ Nangam tati fbayà i gnagan blé i Tulus Dwata di ge i gdawatam fagu di ktalù i dad tugad Dwata, di kafkah i dad ulu di simbahan i falella di tah ulum. ¹⁵ Na too ge mimò i nimò tagablé di ge gusen i nawam, du fye teen i kdee dad to too midul i kimoam fye. ¹⁶ Toom neye ku tan i galam nimò na i katdoam du fye là gsalà. Fadlug ge mimò kdee ani, du fagu di galam nimò na i katdoam, galwà ge, na galwà i dad to flinge di ge.

5

Dad fye nimò di dademe dad to faglut

¹ Nangam nngak i lagi tua di ge, bay fanngewem fagu di fye kastulenam, gambet kiboam i maam. Na di kafngewem i dad lagi twali di ge sanngadam i twalim lagi. ² Na di kafngewem dad libun tua di ge, sanngadam ale yéam, na fanngewem dad libun twali di ge, salngad i dad twalim libun fagu di tlu fandam na nimò, fye landè gudmalam ge.

Dad balu

³ Na nafèyu na tnabengyu i dad libun balu i landè mifat dale. ⁴ Kabay ku nun dad ngaan demen dad fuan, ale sa funa gambet i kibòla mafè na tmabeng i dad malayla. Fye ku gambalas ale i dad tuala na i dad fùla, du ani kanlehew Dwata. ⁵ Na

i too glut libun balu i landè mifat kenen, snaligan alò Dwata, na mduh na butang fadlug dmasal di Dwata, du mni tabeng mdà di kenen. ⁶ Kabay ku aloan fandam i kafye knean landè gukmamu kenen, du salngad tamati, balù mto fa i lawehan. ⁷ Toom fafaldam kdee ani di dale, du fye landè to fakay mlé salà di dale. ⁸ Kabay ku nun to faglut là mifat i dad gakedan lumban i dad mnè di safédan, i to ani takmagol i kafaglutlan di ku Dyisas Krayst, na too mdatah fa i ksasean di dad to i là faglut.

⁹ Nangyu fakuf dagit satu libun balu di dad libun balu mimò di gustifun dad faglut ku là fa nam falò fali. Silangyu fakuf di dad ttabengyu ani ku alò sulê mwè yaan, ¹⁰ na ku tooyu dilè i fye nimoan di fye keben i dad ngaan, kdawatan i dad to tlang, kaloban i dad bli i dad to faglut, ktabengan i dad to mnè di kalima, na di kalgadan mimò dee dad fye nimò.

¹¹ Kabay nangyu fakuf dad libun balu là too tua, du ken lêman ale mayè mwè yaan, na mdà déén tagakla i nimòla di ku Krayst Dyisas. ¹² Na gukelan baling ale dnalang, du làla dnohò i muna fakangla di kenen. ¹³ Na là alò ani, bay ken faknalamlak tola tati mkat gumnè, na mbaling là ale mayè mimò. Kabay ani fa i too mdatah ksasè, dunan mbaling ale dad libun samtugad salék, na flabet ale di nimò landè dale labet, na samtulen i làla fakay santulen. ¹⁴ Taman fye fa ku i dad falami libun balu lêman mwè yaan na mngà, na mifat i malayla, du fye landè sasè gman i dad to dmuen gito. ¹⁵ Ani mangu, du tanun dademe libun balu takmagol i kafaglutla, du mlalò ale ku Satanas. ¹⁶ Kabay ku

nun libun faglut na nun dad flanekan balu, kenen sa mifat dale, na nang smalig di dademe dad to faglut mifat dale, du fye gifatla i dademe dad balu i landè mifat dale.

Dad to mebe i dad to faglut

¹⁷ Na i dad to mebe i dad faglut di simbahan; ku too fye kebela i dad faglut, gablà moon ku nafèyu na tooyu tananù i taden bléyu di dale, lumban i dad too fgal samtulen na tamdò Tnalù Dwata.

¹⁸ Du ani man Tnalù Dwata, manan,

“Nang fnungus bà i baka slengan mlék i fali.”

Na lêman manan,

“I to mimò gablà tnamen.”

¹⁹ Nang ge flinge ku nun dmalam i to mebe i dad faglut, silang ku tanun lwe ku demen tlu to i samtulen too glut i kdalaman. ²⁰ Kabay ku gamsalà i satu ulu di simbahan, nngakam kenen di klinge i dad to faglut, du fye likò i dademe mlalò i nimoan sasè.

²¹ Timoti, di mata Dwata na Krayst Dyisas na dad kasaligan tamgalék, toogu man di ge, too ge mlalò i fngeweta ge ani, na nang ge msen di satu to balù simto to, bay di kdee nimoam, sanngadam kiboam i kdee dad to. ²² Na nangam snasaw fkah i falelam di tah ulu i balù simto, du mimò ulu di dad to faglut, du fye ku gamsalà kenen, là ge magin di kagsalaan. Fawag ge di dad salà i dademe na fadlug di matlu nimò.

²³ Fngewegu ge ani, nang ge alò minum i yéél, bay beg ge minum tukay binu, du én bulung gamtabeng i tduk tukè lufayam na i dademe tdukam.

²⁴ Too mbangal i dad salà mgimò i dademe dad to, na gadèta nun mukum dale, bay i dad salà i dademe là fa mbangal ani, bay knean teen sa kadang satu duh. ²⁵ Na salngad én i dad fye nimò. Nun fye nimò too mbangal ani di mata i dad to, na nun dademe fye nimò i là fa teen, bay knean teen sa kadang satu duh.

6

Dad fasak

¹ Fye ku i kdee dad fasak faglut, mafè i dad amula, du fye landè gafalmo dengeg dagit Dwata na i tdòta gablà ku Krayst. ² Ku faglut i dad amu i dad to fasak, nangla fandam fakay balù làla nafè i amula du saflanek ale di kafaglut. Kabay fye fa baling ku too matnù kafye i kimòla di dale, du ani i gufye i dad to faglut i toola kanbong nawa. Toom tdò na santulen kdee ani di dale.

Too glut knun

³ Nè i to tamdò i mahal tdò na là masalngad di too glut tnalù Amuta Dyisas Krayst, na là maslalò i tdò fnaglutito mdà di Dwata, ⁴ to ani alò fdatah, bay landè glabatan. Én i kanbookan i kasdal na kasbulaw gablà di gumtatek i dad tnalù, na i gukel én dunan i ksingà nawa, i kasbulaw, i kasatfayes, na landè ksalig, ⁵ na là tlag i kasdal i dad to tamalmo fandamla, na talà dmilè i kaglut. Én man nawala di kafaglut di Dwata satu dalan gugamwèla bong knun.

⁶ Na too glut sa, i kafaglut di Dwata gamlé i to bong knun, silang ku alò fnò i nawan balù tan i gununan. ⁷ Hae, du tan gebeito di ksutito

dini di tah tanà ani? Landè. Na salngad én di kfatiito landè gebeito. ⁸ Taman ku nun knaanito, na nun klawehito, fye ku gablà nan di nawaito. ⁹ Kabay i dad to mayè bong knun, too ale lumak tatek di tilew, na mfawel di dee sasè knayè i landè gukmamu na gafalmo, i gamegebe i dad to di gumalmola landè sen. ¹⁰ Du i kbong nawa i filak, én i gumdà i kdee bung sasè. Nun dademe dad to, mdà di kalbong nawala filak, gasyat ale di kafaglutla di Dwata, na malbà i nawala di ksalla.

Dademe fngewe Fol ku Timoti

¹¹ Kabay ge Timoti, du nfun ge Dwata, fawag ge di kdee én. Too ge fadlug mimò i matlu nimò, too ge mlalò Dwata, too ge smalig di kenen, too ge kamdo i demem to, too ge tmayud di kdee kel di ge, na toom fantahà i nawam di kdee dad to. ¹² Salngad di to skuya mila i gamwè i untung, too ge fgal di kafaglutam, du fye fnisanam i kdee sasè gal samfati i kafaglut, na gamdawat ge i untung dunan nawa landè sen. Du én duen Dwata tamlo ge, du fye gfunam nawa landè sen. Na di kafaglutam di ku Dyisas Krayst tatoon santulen di muna i dee dad to. ¹³ Di kanfe Dwata, i mlé nawa di kdee, na di kanfe Dyisas Krayst, i too tmulen i kaglut di muna Fontus Filat, toogu man di ge, ¹⁴ toom nimen i tagatdò di ge, du fye too ge matlu na landè gudmalam ge kel di duh kasfulê Amuta Dyisas Krayst.

¹⁵ Na samfulê Dyisas Krayst di bang i knayè Dwata, du Dwata i gumdà kafye, na kenen alò i Gumdatah, na Harì di kdee harì, na Amu di kdee amu.

16 Kenen alò i là mati,
 mnè kenen di too gumalwan i landè to
 gafdadong dun,
 landè to lmen mite kenen, na landè to gmagan
 mite kenen.

Kenen sa i too mgafè, too magdayen, na i
 kagotan landè gusenán. Amén.

17 Toom man di dad to too nun knun, nang ale
 fdag na smalig di knunla, du nun gusen i dad
 knun. Kabay Dwata alò gusmaligla, du kenen sa
 i mlé kdee di gito i gaflehew gito. 18 Toom man
 di dale, too ale mimò fye i demela to, du én sa
 i too glut knun, na mlé na tmabeng dale mdà di
 nun ayèla. 19 Ani kibòla samtifun i too glut knun
 là malmo na landè gusenán ditù di langit, du fye
 gdawatla i too glut nawa, dunan nawa landè sen.

20 Ge Timoti, toom nimen i kdee tasalig Dwata
 di ifatam. Na fawag ge di sasè kastulen i landè
 kamu là knayè Dwata, i man nawa i dademe dad
 to nun gnadèla, bay ise glut gnadè. 21 Du tanun
 dad to mangman, too nun gnadèla, na ani gumdàla
 tmagak i kafaglutla di ku Dyisas.

Kayègu ku Dwata mlé kafye di kdeeyu.

I tnalù dwata New Testament in Blaan, Sarangani

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sarangani Blaan (Blaan, Sarangani)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Sarangani

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
efb4a7ef-8c5f-5201-b899-abcaa7a21d0e